



<p>חוזת העסקה סטנדרטי - עובד זר לסייעות - נוסח א'                  =                  (כאשר המטופל הסייעותי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חוזה זה. אם המעסיק של המטופל הזר הוא בן משפחה מקרבת ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חוזה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')</p> <p>עבור עובדי סיעוד זרים המטפלים במטופלים סיעודיים בבתיאם, תוך מגורים בבית המטופל.</p>	<p><b>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A-</b>                  (When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).</p> <p><b>for Home Based (Live-in) Caregivers</b></p>
<p>חוזת העסקה זה נכרת ונחתם על ידי ובין:</p>	<p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p>
<p>א. המעסיק                  מר/גב': <u>כהן חנה</u>                  מס' תעודת זהות: <u>48188759</u>                  כתובת/מקום העבודה: <u>נחמיה 5, חולון</u>                  מס' טלפון: <u>052-2503866</u>                  (להלן: "המעסיק")</p>	<p>A. Employer/pwd                  Mr./Ms.: <u>COHEN HANA</u>                  ID No.: <u>48188759</u>                  Address/Workplace: <u>NEHEMIAH 5 HOLON</u>                  Cellphone number: <u>052-2503866</u></p> <p>(hereinafter referred to as "the Employer")</p>
<p>ו</p>	<p>AND THE</p>
<p>ב. המטפל                  מר/גב': <u>אי קנקנמגי רשיקה שורני</u>                  מדינה/אזרחות: <u>סרי לנקה</u>                  מס' דרכון: <u>N9631455</u>                  (להלן: "המטפל")</p>	<p>B. Caregiver                  Mr./Ms.: <u>IA KANKANAMGE RASIKA SURENI</u>                  Country of Citizenship: <u>SRI LANKA</u>                  Passport Number: <u>N9631455</u></p>
<p>המתחייבים מרצונם החופשי לתנאים הבאים:</p>	<p>(Hereinafter referred to as "The Caregiver")                  voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:</p>
<p>1. הצהרות מעסיק:</p>	<p>1. EMPLOYER DECLARATIONS:</p>
<p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המתואר בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סיעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שיוסיע לו בביצוע פעולותיו היום יומיות.</p>	<p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p>
<p>ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטפל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול ביתיים למעסיק כפי שנקבע בחוזה העסקה סטנדרטי זה ובנפרט אי המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של התעסקה (להלן: "החוזה הסטנדרטי").</p>	<p>b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).</p>
<p>2. הצהרות המטפל:</p>	<p>2. CAREGIVER DECLARATIONS:</p>
<p>המטפל מצהיר שהוא הבין את המידע בעניין צרכי המעסיק ותנאי המגורים בבית המעסיק כפי שצוינו בחוזה סטנדרטי זה, ושהוא מוכן, רוצה ומסוגל לבצע את תפקידי הטיפול הקשים הנדרשים עבור המעסיק במשרה מלאה בישראל, בתום לב, ובכלל זה תוך</p>	<p>The Caregiver declares that he has understood the information about the employer's needs and the living conditions in the home of the employer as set out in this SEC, and that he is ready, willing</p>

6201